華新書局

男女之間上下冊 貫翔著 二元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 俊人著 壹元式五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳書 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江七毛五
特級秘密情報員江秀著 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上俊人著 九毛
修辭講話 朱溪光編 五毛
如何根治痔瘡 姚香雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱 姚香雄 六毛五
國語時代名歌千五百首 式元三五
1963 粵曲之霸 二元三毛五

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

春盡郭良惠著 壹元八毛五仙
疑團當代文藝徐速著 二元二

周楡瑞徬徨與抉擇
投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五

周沸海日記 壹元一毛五
北雁南飛 全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔 全六冊 江一明 二元壹
金剪鐵旅 全廿一冊 蕭逸 八元四
焚心刃 全十八冊 金陵著 九元
離雁孤星 全廿一冊 卜官鼎 八元四
湖海八英 全十二冊 林夢青 四元二
環劍爭輝 全十式冊 金童 四元二
無敵劍 全大冊 金童著 二元一
天心錄 全十冊 南風著 七元五
傲視蒼穹 全十四冊 金陵著 四元九
瘋俠奇緣 全十冊 衛筱芷 三元五
劍鞘琵琶 全十六冊 曹若冰 五元六
大雖灘 全十一冊 方達明 叁元八五
金蘭碑 全十式冊 履雪生 四元式
玄都劍 全十二冊 孟英著 四元式
飛俠火娘子 全十二冊 唐斐 四元式
江湖淚 全十冊 摩雲生 四元式
碧島玉娃 全廿冊 南湘野叟 七元

實車實業燕梳有限公司

湯霭棠

代理燕梳

每日生意百式十元。架牛齊備。取價叁千六百元。另点費。(鍾耀華)

火燭。盜竊。搶劫。打風
汽車。燕梳。收費低廉。
服務週到。歡迎惠顧。

伍澤濂

伍澤濂 業務經理

專辦買賣商業事務

E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處 電話 MU 2 5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯霭棠 HE. 3-2385
許杏欽 TR 6-6777 馬國良 RE 3 5743 鄭景福 HE. 4 2219

(一)七年新靚士德古屋另土庫睡房
四房靚屋，土庫另有三睡房。兩浴室間所。業主離埠急售。取價壹萬三千九百元。先交三千(湯霭棠)
(二)近埠三年新六房靚屋
六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地板。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元(湯霭棠)
(三)華埠三睡房新屋
位派亞街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元(鍾耀華)
(四)乃麼街區壹年新屋 業主必要出賣
壹年新六廳房住宅。廚房裝備齊全。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元(湯霭棠)
(五)廿五街與麗街新屋
新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水甑。祇賣剩壹座。平價推出。壹萬叁千五百元(許杏欽)
(六)佐治街三睡房新式
三睡房全土庫靚新屋。近城多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元(馬國良)
(七)新淨平靚洋屋
上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫亦有房。全價壹萬零五百元。連賣發爐。(伍澤濂)
(八)叁埠房住家屋業主減價急賣
位於六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現欠多少無問題。月充六十五元(馬國良)
(九)城多利街孖地
地點適中。每組兩睡房。月動煖爐。取價壹萬九千五百元。先交叁千五百元。(鍾耀華)
(十)商業樓一兩間舖六組
竹田孖梳街一八二八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廣價式萬四千五百元。(許杏欽)
(十一)中西雜貨大平賣
去年做十壹萬幾銀生意。好架生。因有尊股東欲回港。割價平賣。先交壹萬式千元。(伍澤濂)
(十二)街角雜貨店
附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。生意可能增加。取價四千九百元。(伍澤濂)
(十三)工業區短餐館
離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。(鄭景福)
(十四)搵錢桑店

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押鋪廣告

中華總會館通告照錄

雲訊。全加中華總會館。以重陽節將屆。特請准市府開放山景墳場閘門。利便僑團僑胞掃墓。昨十八日發出通告。茲照錄如后。

「全加中華總會館通告。
查重陽節將屆。本總會館為利便僑團僑胞掃墓起見。經請准市政府。準於十月式十日及廿七日。兩個星期日。由上午十時至下午四時。開放山景墳場閘門。以利便掃墓。合行通告。仰各知照。
右通告
各僑團僑胞
常委林西屏馬榮騰王華進
中華民國五十二年 十月十八日」

近代婚禮模範光聲

雲訊。本埠僑西人什貨巨型商店東主。李長銳先生令郎渭漢君。與鄭緒提先生女公子麗嫦小姐。於十月五日下午八時。假座華人協和教會舉行結婚典禮。由譚志天牧師主持証婚。中西男女宗親戚友來賀。到場滿座高興觀禮。同晚在副堂佈置 裝飾中西彩色。鮮花電光點綴輝煌。設備茶點答謝賀友。至九時半新郎新娘影相紀念返回副堂。全堂座滿。首由李郎軒先生司儀宣佈旨趣。請中西賓友向新郎新娘。與男女主家握手見面。鄭美棠先生訓話。恭祝百年諧老。李亮輝律師以英語祝飲杯。恭賀新娘。同時答謝西賓。新郎新娘一齊切婚禮餅。天眞孩子佳人。新郎以中英語演講心事。言詩正確。合情合理。講畢。隨即茶會。充份表露愉快心情。完成神聖典禮。主家在門前迎握手晚安。各部賀友稱讚。中和西合兩全美滿。最適合華僑新家庭。成為近代婚禮模範先聲。李長銳先生熱心樂助協和教會宣道費式十元。施比受者更為有福。

沙城醫院籌款
華人响應續訊

沙城訊。本埠中華會館。為响應公私合辦之聖保羅醫院籌款。於月前曾發動向各僑胞献捐。成績十分良好。足以表現華人對社會公益事業向不落後之精神。第一期捐款者名字已經載於報章。昨十月十二日第式期捐得之款亦經收集。查此次捐廿元者有麥廣庭。梁彩。捐十元者有皇冠殯館。胡衡。謝樹柏。捐五元者有華僑酒樓。謝斌。周廣。謝懋寬。東方殯館。胡肆民。麥勝齊。到見殯館。麥福年。國民咖啡店。謝晃。李林。馬根。馬榮。賚路殯館。余羣。捐三元者有謝均沐。謝炳德。關中一。伍相。謝順。李祥。捐式元者有馬策本。麥白海。鍾汝就。葉崇祺。麥衍彪。胡培。周家質。朱伯芬。廖卓權。李美國。關毓度。曾御。司徒位昌。蔡霖。伍振堂。黃海。周開泉。盤毓堯。麥禧。余衡和。伍學垣。下市个殯館。黃榮漢。朱樹杭。ML殯館。捐一元者尚多。恕不盡錄。

文化社映「唐山亞嫂」

雲訊。文化社別開於三十日放映全部倫理文藝巨片「唐山亞嫂」。該片由謝賢，南紅，嘉玲，姜中平主演。你是唐山亞嫂嗎。你含苦茹辛。遠涉重洋。演出萬重離別的悲喜劇。你是金山中伯嗎。你個即離岸。貪圖富貴。忘恩負義拋棄妻兒。眼見酸心兒碎。這是以華僑家庭背景演出的一部倫理悲劇。亦是唐山亞嫂。金山亞伯的現身說法。的紀錄巨片。你看過此片。就知道你在唐山的亞嫂如何過的生活。她看過此片。就明白妳遠涉重洋的丈夫。怎樣拋妻棄兒。同時加映任劍輝。羅艷卿。任冰兒。半日安主演古典歌唱民間故事「平步青雲」下集大結局云。

市立藝術學院請
黃磊生繪畫演講

雲訊。黃磊生畫展在華埠開幕以來。連日參觀擠擁。獲得各界之贊評。尤以西方人士前來參觀。特別衆多。各方藝術團體學校主持人為仰慕黃氏藝術。均爭相邀請黃氏前往表演。但以時間問題。未能一一接納。至于本埠市立藝術學院。黃氏則已定期於本月廿三下午一時半在該學院作繪畫表演講演講云。

馮纘端夫人楊氏棄養

本月廿一日下午一時舉殯

雲訊。本市僑商馮纘端之德配楊麗金女史。相夫教子。和睦戚親。一本倫常道德。其鄉里敬愛。近因患病。治療罔效。不幸於十月十六午後八時。疾終醫院。得年六十七歲。賢姆逝。識者同悲。定於十月廿一日下午一時。假座暗市靈殯館奠祭。隨即發引。安葬科士蘭墳場。屆時親朋戚友。定必多衆。

今晚足球比賽
聞入場有車獎

點間頭球隊即已抵埠。定於今晚八時半在帝國球場與卑詩獅子球隊會戰。聞十年來至今晚這場比賽。入場觀衆可能打破二千萬大關。又傳獅子球會為答謝十年來觀衆對該會球隊之愛護。特於今晚入場第二百萬號之觀衆。可獲獎車一架。本場比賽情形。本市(KNW及CKWX兩電台依時轉播。第八號電視台於星期日中午播放云。

又沙省。球隊出戰卡城隊。加東滿城隊會戰加京隊。

卡技利僑校慶祝國慶

卡城訊。本埠華僑公立學校。於本月十日下午五時在該校的堂舉行雙十國慶紀念大會。除該校全體員生到會外。並標貼公告恭請各男女僑胞參加。共同慶祝。以示我僑受護祖國之熱誠。由該校教師余欽美先生司儀。董事長李祐華先生任主席。行禮如儀後。先由主席宣佈召開慶祝大會意旨。(未完)

★達雲戲院(聲光社)

十月十八日(星期五)
十月十九日(星期六)首次放映
歷史歌唱粵語巨片
(一)「趙飛燕」 鄭碧影 鄭佩寶 蘇少棠 姜中平 主演
是漢代的一個愛情故事
是當代現實婚姻的一個劇照
純粹的愛情敵不住濁世的罪惡
顯天下有情人都來同聲一哭
(二)「雷雨」 白燕 張瑛 梅綺 主演
是星期五及星期六均有優待券奉送

十月二十日(星期日)
(一)「賣肉養孤兒」 芳艷芬 羅劍郎 主演
佔家產狡猾勒遷 養孤兒含辛茹苦
(二)「黃飛虎反五關」
鄧碧雲 林家聲 關德興 主演

○菜園出賣
三個睡房住屋壹間。全土庫。自動煖氣及熱水。有地式英畝。土地肥沃。近巴士線及學校。可充銀期。
地址：7689 Willard Ave., S. Burnaby

○理想唐番餐館出讓
本殯館位於亞省中部紅鹿埠。與大煤油站為鄰。現營唐番殯生意。好外賣及送殯。股東急於回唐。願將全盤生意等出讓。函詢電面議歡迎。
Husky New Fiesta Restaurant, P. O. Box 545
Red Deer, Alta. 346-222 8346-5613

謝參客車公司
電話 MU 4-2141

◎中國洪門民治黨
駐加總支部通告

為通告事。查夏曆九月初九日。即十月廿五日。乃本黨先烈 萬雲龍大帥在龍虎山起義。反清復漢。為國壯烈犧牲。殺身成仁。此光榮愛國精神。與日月同光。與天地長存。為我洪門永遠追念。習為模範。希請全加各級黨部。於該日一律懸旗及集會紀念。以崇大典。是為至要。右通告
中國洪門民治黨駐全加各級黨部
中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平
中華民國五十式年十月十四日

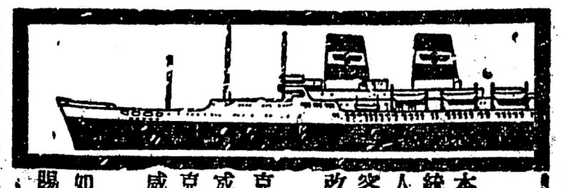
雲埠民治黨支部通告

為通告事：查十月廿五日(即夏曆九月初九日)。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謹於該日正午十 時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全體男女黨員。屆時蒞會參加禮儀。又定于同月廿吉日下午六時。為紀念萬大帥誕辰之慶會。假座喜臨門酒家舉行公讌。仰我男女黨員。請預早報名踴躍赴宴為盼。此佈。
雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十二年十月十四日

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
加拿大賽路銀行

最近
加 赤 在 港 找 換— 五式八寸
美 赤 在 港 找 換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理產業文件。及代收款項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將款移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較為便利的。



改建新型經濟客位
本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入埠改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客將以最相宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新記船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞
加拿大總代理 安號 駐
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

金錢龜 即到 生猛

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角 郵費五角；兩罐十五元
郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
紐約仁壽藥行啓
SOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
各款 眼鏡 各種 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

曾向春窗分綽約
誤迴秋水照蹉跎
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
雲埠 秘書賽路餅家 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

良好餐館選實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。兼代賣巴市公司車停。權利極好。若有諸君買此物者。照下列地址。函問或到來面議可也。
巴黎餐館全人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇